



Trstinné lúky

Rašeliniská sú pre Spišskú Belú významné i z hľadiska archeologických nálezov. K unikátnemu objavu došlo v r. 1964 počas exploračnej rašeliniskárskej práce na Trstinných lúkach (tiež Rohrwiesen). Hromadný nález bol zapadnutý v rašelinisku približne v hĺbke 3 m. Obsahoval tri bronzové meče s plnou liatou rukoväťou. Ide o dva typy mečov – dva s plnoliatou rukoväťou a s trojicou rebier, jeden s ľahkovite ukončenou rukoväťou. Oba typy patria k zriedkavým nálezom na území Slovenska. Pri datovaní mečov s ľahkovitou rukoväťou vychádzame z uzavretých nálezových celkov z iných oblastí, ako aj z datovania dvoch sprievodných mečov, ktoré dovoľujú uvádzať nález aspoň do 10. stor. p.n.l., resp. na prelom 11. a 10. stor. p.n.l. Už samo prostredie, v ktorom sa meče našli, naznačuje, že sa najväčšou pravdepodobnosťou ide o obeť vodnému božstvu. Prvý známy poklad bronzových predmetov zo Spišskej Belej zachránil M. Greisiger pri stavbe železnice v r. 1891 v polohe (Krivá medza). Druhý už spomínaný objavili pri rašeliniskárskej práci v polohe Trstinné lúky. Pri rašeliniskárskej práci v hĺbke 3 m našiel aj zdobený špirálovitý stožerový trojhrianný bronzový drôt, niekoľko od neho opálených a zahrotených kôly a zvláštny oválny areál ohradený 2 metre vysokými brvnami. V areáli ležala hromada zvieracích kostí, a jedna kompletne zachovaná ľudská kostra.



Rohrwiesen

Auch hinsichtlich ihrer archäologischen Funde sind die Torfböden für Zipser Bela von Bedeutung. Zu einem einzigartigen Fund kam es 1964 während des Torfstechens auf den Rohrwiesen. Der Massenfund lag in etwa 3 Meter Tiefe und enthielt drei Bronzeschwerter mit Griff in Vollguss. Es handelt sich hierbei um zwei Schwerttypen, nämlich um zwei Schwerter mit vollgegossenem Griff mit Dreifachrippe und um ein Schwert mit becherförmigem Griff. Beide Typen gehören zu den seltenen Funden in der Slowakei. Bei der Datierung des Schwertes mit becherförmigem Griff gehen wir von geschlossenen Fundkomplexen aus anderen Gebieten aus, ebenso bei der Datierung der beiden Begleitschwerter, die es erlauben, den genannten Fund zeitlich ins 10. vorchristliche Jahrhundert beziehungsweise an die Wende vom 11. zum 10. Jahrhundert zu setzen. Schon allein das Umfeld, in welchem die Schwerter gefunden wurden, deutet an, dass es sich mit größter Wahrscheinlichkeit um ein Opfer an eine Wassergottheit handelt. Den ersten bekannten Schatz von Bronzegegenständen hatte Michal Greisiger beim Bau der Bahnlinie im Jahre 1891 in der Lokalität Krivá medza gehoben. Der andere Fund von 1964 kam beim Torfstechen in der Lage der Rohrwiese zutage. Und zwar fand man in einer Tiefe von 3 Metern einen verzierten spiralförmig gedrehten dreieckigen Bronzedraht und unweit davon abgebrannte und zugespitzte Pflöcke sowie ein sonderbares, mit 2 Meter hohen Tramen umzäuntes ovales Areal. In diesem Areal fand sich eine Anhäufung von Tierknochen sowie ein komplett erhaltener Menschenknochen.



Grassy Meadows

The peat moors are also important for Spišská Belá due to archaeological discoveries. In 1964, a unique discovery was made here (then, the moor was known as Rohrwiesen). A massive discovery was hidden some 3 meters below the ground of the moor. The find included three bronze swords with massive cast handles. There were two types of swords – two with massive handles with three ribs as well as one with a cup handle. The two types of swords were a rare find on Slovak territory. Other finds from other territories were used as a basis in dating the sword with the cup handle, and allowed the find to be dated back to the 10th century B.C., more precisely the turn of the 11th and 10th century B.C. The territory where those swords were found indicates that most likely, the swords were a remainder of a fight at sea. The first known treasure of bronze items from Spišská Belá was discovered by M. Greisiger during the construction of a railroad in 1891, near Krivá medza. The second find, which has already been mentioned, was discovered during the mining of the peat moor of Trstinná luka. Some three meters underground, a decorated and spiral-shaped triangular bronze object, and not far from it, a burned and cusped stake, as well as a peculiar oval-shaped space that was fenced in by 2-meter tall gates, were discovered. In this space, a pile of animal bones as well as one completely preserved human bone were found.



Łąki Trzciny (Trstinné lúky)

Torfowiska mają znaczenie dla Białej Spiskiej także z punktu widzenia archeologii. W 1964 roku podczas wydobywania torfu na łąkach Trzciny (Rohrwiesen) na głębokości około 3 m dokonano unikalnego odkrycia. Nałaziono trzy miecze z brzozy z liściastymi głowicami. Dwa z nich miały liściastą głowicę z trzema brzozy, a trzeci jest ukończony głowicą. Oba typy należą do rzadkich znalezisk na terenie Słowacji. Określenie wieku miecza z głowicą ukończoną liściastą dokonano w oparciu o znaleziska pochodzące z innych obszarów, a tak na podstawie pozostałych dwóch mieczy, których pochodzenie ustalono na X wiek p.n.e., ewentualnie przełom X i XI wieku p.n.e. Miejsce odkrycia tych cennych przedmiotów wskazuje na to, że najprawdopodobniej były one złożone w ofierze bóstwu wodnemu. Pierwszy znany skarb złożony z przedmiotów z brzozy uratował M. Greisiger podczas prac przy budowie kolei w roku 1891 w miejscu (Krivá medza). Drugie odkrycie dokonano podczas wydobywania torfu w rejonie łąki Trzciny. Na głębokości 3 m znaleziono zdobiony, spiralnie skręcony brzozy trójprętowy drut, a w jego pobliżu opalone i zaostrzone kołki oraz owalny teren otoczony drewnianymi palami o wysokości 2 m. W jego obrębie znajdowało się skupisko kości zwierzęcych i jeden kompletnie zachowany ludzki szkielet.